

# ΜΕΛΕΤΗ

## ΓΛΩΣΣΑΣ

(1)

## ΠΟΙΗΣΗΣ

1

Τού μιπερ λέ μό ντέ δά μό ντέ δήζο  
τού μιπερ λέ μό ντέ δά μό ντέ δήζο  
τούλι περ λέ μπό ζά έζα  
τούλι περ λέ μπό ζά έζα.

2

Βγῆκε ό γήλιος κόκκινος και τὸ φεγγάρι μιαρό<sup>χι</sup>  
κι δ λαιπερδός αύγεριγδς πάει γά δασιλέψει:  
—Πές μας, καημένε αίγεριγέ, κανα καλό γαμπέρι...  
—Τὸ Λεπενιώτη δέρεσαν.

νε, δσο τὰ δλέπανε, πράμα πού δὲν τόλπιζανε.

Τώρα στά γεράματα  
νά μάθ' δ γέρος γράμματα'

μά δλέπεις, πού δεν πρέπει κανένας ν' ἀπολπίζεται στὸ Θεό! Τί τά θέλεις; ήλθεν κι η ώρα τους, νά γεννήσου, και γεννοῦ κι οι δυδά αγόρια, οχι καθώς τὸ περιμένανε: μά κεινοι πάλε γιά αὐτό δὲν πικραθήκανε τόσο, γιά νά μή δαρεθεῖ κι δ Θεός ἀπάνω τους, μόνο κάμανε διξολογίες μεγάλες και χαρές και ξεφάντωσες,

(ΠΑΡΑΜΥΘΙ, ἀπόσπασμα)

5

‘Ο Νεκτεναβός τῆς εἶπεν· Έχει θάρρος, Βασίλισσά μου, και έγώ θέλω κάμη τὸν Θεόν τὸν Ἀμμωνα μέ τρεῖς μαγείας μου νά ἔλθη νά μείνη μετ' ἐσένα, διά νά κάμης ποιηθεὶς δρασεικόν, δπού νά λειθή ή πίκρα σου.

Βράδυ θέλεις ίδης εἰς τὸν υπνον σου αὐτόν τὸν Θεῶν τὸν Ἀμμωνα νά ἔλθῃ εἰς εσέ, δ όποιος θέλει είναι διάφορη μή τῆς γεννήσεως τοῦ πεδίου. Ωσάν τὸν ίδης τίποτε νό μή φοβηθῆς, ἀλλά κάμε ἐκεῖνο δπού θέλει σοῦ εἰπῆ. Ιδού έγώ πηγαίνω διά νά κάμω ταῖς τέχναις μου, διά νά τὸν ἀναγάκασ νά ἔλθῃ. ‘Ἐπηγέν εἰς τὸ σπίτι του, και ἔκαμε ταῖς μαγείαις του, διά νά φανερωθῇ εἰς τὸν υπνον τῆς Ὁλυμπιάδος ώσάν δ Θεός δ Ἀμμων.

(Η ΦΥΛΛΑΔΑ ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΞΑΝΤΡΟΥ)

6

‘Ακου τὸ λοιπόν: ἀρχίζω, μωρ' ἀδερφέ μου, νά τῆς οερδίρω τὰ αιστήματά μου. ‘Ἄχ! ρέ ταθερνιάρισσα, μπατική, ἀμπελοσωματόύσα και δαρελοειδής — καθδι τσχέλι είναι τὸ σῶμα της. ‘Έχει κι ἔνα στοματάκι αγγελικό, κάνουλα πού στάζει ρετοινάτο νέχταρ. Ἀμάν, λιγώθηκα κι έγινα τούδη στὸ μεθύσι. Μδιλις λοιπόν ήρτα στὰ ντουζένια μου, νάσου και σοῦ ἔπερβάλλει διά μέλλων πεθερά μου ἔχων παράστημα Μεγάλου Ἀλεξάνδρου ἀρχαίου.

(ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ, τοῦ Κώστα Μάνου)

οέ μᾶς τούς ίδιους τι ήταν τὰ ΟΣΤΡΑΚΑ και τι είναι και θά είναι διά ΥΔΡΙΑ.

Και είναι πιά καιρός νά πούμε δυδ λόγια, ἀπαραίτητα τελικά. ‘Η ΥΔΡΙΑ φάνηκε μετά ἀπό ἔνα φάξιμο στὴν πνευματικὴ Πάτρα. Περιμένε και περιμένει ὀνθρώπους νέους — ὅχι στὰ χρόνια. Αύτό δείχτηκε και με δυδ ΟΣΤΡΑΚΑ — διδιλία, πού δλοφάνερα ήταν πο λύ συγκαταβατικά στὰ δσα περιέλαβαν. Αύτό ήσχε και γιά τὸ παλιό (περιοδικό) ΟΣΤΡΑΚΟ. Μέσα λοιπόν σ' δλο αὐτό τὸ διάστημα μέ πολλή (πάρα πολλή) ἄνεση χρόνου μπωρέ σαμε νά ίδομε τι γίνεται στὴν Πάτρα’ οι ἀντιδράσεις ἔναντι τῆς ΥΔΡΙΑΣ δοθήσαν ποιό πολύ. ‘Ετοι γνωρίσαμε ὀνθρώπους δξιόλογους, πού τώρα, ούτως ή δλλως, είναι γνωστοί είναι ἀκόμη μερικοί πού ἀργά ή γρήγορα διά γίνουν ἐπίσης γνωστοί. Αύτοι οι ὀνθρωποί, πού δέν είναι ἐπεδίωξαν προσολή, πού δε μειώθηκαν στὸ ἐλάχιστο γιά τέτοιους σκοπούς, δπως και νά τό κάνουμε, είναι οι ἀξιόλογοι λογοτέχνες τῆς Πάτρας,



‘Αξιώθηκε λοιπόν ή ΥΔΡΙΑ νά διγει σε τέταρτο τεύχος: Αύτό, για τὸ χώρο δπου βασικά ζει, είναι κάπι πάρα πολύ ομηραντικό. ‘Η παλιότερη προσπάθεια μας με τὸν Ἀντρέα Μπελεζίνη είχε φτάσει μέχρι τρία ΟΣΤΡΑΚΑ. ‘Ἄς πούμε πώς ή ΥΔΡΙΑ είναι διά συνέχεια τους και πώς διά ζήσει πολύ τωρα κι οχι ασριο. Οι δελίδες τοῦ ‘Α. Μπελεζίνη και ζσα αύτες συνεπάγονται ίσως δείχνουν και στούς ἀλλους και

## ΚΡΙΤΙΚΗ ΜΕ ΤΗ ΓΛΩΣΣΑ

« ή γλώσσα είναι ὁ οἶκος τοῦ ὄντος » (Heidegger)

## Σωκρ. Λ. Σκαρτσῆ: «Μέλι στὸ νερό, σήμερα» (1973) A'

'Ανοίγοντας τὴν τελευταία συλλογή τοῦ Σωκράτη Λ. Σκαρτσῆ, νόμισα ότι κρατῶ στὰ χέρια μου τὸ «Νερό στὶς μέρες» (1964). Μὲ εἶχε ξεγελάσει ὁ τίτλος. Κι εἶπα μέσα μου «Μέλι στὶς μέρες». Γιατὶ τέτοια ήταν ἡ γεύση πού μου ἀφήνει. Κι υπέρτερα γυρίζοντας τὸ έξωφυλλο γιό νὰ ἐπαληθεύσω τὸν ἐπίτιτλο σ' αὐτά μου τὰ σημειώματα, σαφνιστικά πού ή συλλογή ἐπιγράφεται «Μέλι στὸ νερό, σήμερα». Ναί, «Μέλιν» «στὸ νερό», «σήμερα». Τὸ ἔνα ἔφερε τὸ ἄλλο. Κι ἀνάμεσά τους τὸ «Μίκρο δοκίμιο γιὰ τὴ γλωσσα» (1967), πού, ἀν εἶχε διαβαστεῖ δυσο τοῦ ἀξίζει, θὰ ματαιωνε κάθε κριτική καὶ σχόλιο γιατὶ αὐτὸ ἀπὸ μόνο του, φυτίζει, δοσο χρειαζόμαστε φωτισμό, καὶ τὴ μιὰ καὶ τὴν ἄλλη συλλογή. «Ἄλλοτε ἐλπίζω νὰ ἀνειξιγιά καλὰ καὶ τὸ «Νερό στὶς μέρες» καὶ τὸ «Δοκίμιο γιὰ τὴ γλώσσα».

Τὸ ποιητικό σύνθεμα τοῦ Σ. Σκαρτσῆ «Μέλι στὸ νερό, σήμερα» ἀρχίζει μὲ ἔνα εἰσαγωγικό μέρος δησο δ πο τη τῆς ἐκθέτει δχι μόνο τὰ βασικὰ θέματα — κοσμικὰ στοιχεῖα πού ὑὰ ἀναπτύξει στὴ συλλογή—ἄλλα καὶ, ἔμεσα, τὴν ποιητική, «γλωσσική» καὶ «έρωτική» του, ἀν μπορεῦμε νὰ ποῦμε ἔτοι.

Δὲ ζητῶ τίποτα,  
μιονάχα γὰ τελειώσουν τὰ δαχτυλά λου στὸ φῶς  
κι ἔνα κόλπο νερὸ γιὰ νὰ μείνω.  
δὲ ζητῶ τίποτα,  
μόνο μιὰ Ηέση κι ἔνα τόπο νὰ σταθῇ  
γιὰ γὰ μείνω στὸν κόσμο  
γὰ περπατῶ πάγω στὸ γῆλια κουτὰ στὸ νερό;  
δὲ ζητῶ τίποτα,  
γ' ἀγγίζω μιονάχα τὸν κόσμο μὲ δικά λου δάχτυλά  
κι οὔτε κόκκινο χῆλια δὲν παίρνω  
δὲ γάνω σταγόνα νερό;  
δὲ ζητῶ τίποτα,  
μιονάχα τὸ χρυσὸ πρόσωπο τὸ λιοναχικὸ πουλὶ

καὶ γὰ τελειώσει γ' λιοναχικά λου στὸ φῶς  
μιονάχα τὴν ἀνάσα λου ἔξιτο ἀπ' τὸν κόσμο  
κι δέλο τὸν ἔρωτα τῆς καρδιᾶς λου  
μιονάχα τὴν ἀλήθεια πῶς εἰλιαι,  
γ' ἀλήθεια είναι γίκη,  
γὰ γιονάχα γὰ γιονάχιο.

'Απὸ τὸ πρῶτο αὐτὸ μέρος τῆς νέας υπλογῆς ἔμενα πολὺ στους στίχους:

κι οὔτε κόκκινο χῆλια δὲν παίρνω  
δὲ γάνω σταγόνα νερὸ

Λύτο, χωρὶς ἄλλο, ἔχει νὰ κάνει μὲ τὸ μέτρο καὶ τὴ δικαιοσύνη, τὸ πρῶτο ὀλφάνερο Ἑλληνικό (καὶ οικουμενικό πάρα - πέρα) στὸ ποίημα. Γιατὶ αὐτὸ είναι τὸ πιὸ δύσκολο, ν' ἀγγίζουμε τὸν κόσμο μὲ δικά μας δάχτυλα, χωρὶς ούτε νὰ λιγοστεύει γι' αὐτὸ ἀπὸ μᾶς ούτε οἱ ίδιοι νὰ ἀπομένουμε φτωχοὶ καὶ δουσοί. Καὶ τὸ νοιώθω αὐτὸ μακριὰ ἀπὸ τὸ κούφιο αὐτοσυναίσθημα καὶ τὴν πτωχαλαζονεία ποὺ παγιδεύει πολλούς ποιητές μας. «Ἀν διαδάσουσά, στὸ ρῆμα «χάνω» δέλπω καὶ τὴν θετική του φόρτιση (κερδίζω) καὶ τὴν ὀρνητική (δε σπαταλῶ) ποὺ, δέδαια, δένενται σ' ἔνα. Στὸ μέρος αὐτὸ πού κεντρίζεται πιὸ πολὺ ἀπὸ τὸ συμπληρωματικὸ «νά...» (πέντε φορές) καὶ τὸ «γιὰ νά...» (δύο φορές), μόδο ποὺ στὴν ποίηση υπερβαίνουν τὴν ἐφετική καὶ εὐχετική τους φύση καὶ δοκούν ἀπεριόριστα τὴ δημιουργική τους ἐπενέργεια, οἱ δυο δριστικές «δένεν παίρνω», «δένεν χάνω» κερδίζουν σὲ δάρος. Καὶ κρατοῦν — ἔτοι πιστεύω — πιὸ πολὺ δάρος ἀπὸ τὴν δριστική «δὲ ζητῶ» τοῦ πρῶτου στίχου πού ξαναγυρίζει ἀλλες τρεῖς φορές καὶ προσφέρει τὸ θεμελιακὸ δομικό τύπο στὸ εἰσαγωγικὸ αὐτὸ μέρος. Αὐτὸ δηλαδή ποὺ κάνει τὸ «δὲ ζητῶ τίποτα» νὰ μήν είναι στὸ δάρος υπαρξιακή δλιγάρκεια δὲν είναι τόσο τὸ πολλὰ ρηματικά καὶ δοματικά συμπληρώματα πού ἔναλλάσσονται καὶ ἀναπτύσσουν τὸ «δὲ ζητῶ», δοσο αὐτὴ ἡ κατάφαση τῶν δυο ἐνδιάμεσων στίχων

οἱ ἀνθρωποὶ ποὺ ἔχουν κάποιο παρελθόν καὶ σίγουρα ἔνα μέλλον. 'Η ΥΔΡΙΑ τοὺς ἔδγαλε ἀπὸ τὸ γαλήνιό τους, ἥσυν χῶρο, είναι καὶ αἱ αὐτοὶ ἡ ΥΔΡΙΑ. Αὐτοὶ λοιπὸν ἢ πρέπει νὰ προσαρμοστοῦν σὲ μιὰ ἄκαρα ἐπαρχιακὴ Πάτρα ἢ νὰ γίνουν αὐτοὶ ἡ λογοτεχνικὴ Πάτρα καὶ νὰ μποῦν τὴν φυσικὸ τους χῶρο: στὸν εύρυτατο τοπικὰ καὶ χρονικὰ χῶρα ποὺ λαχαράρει ὁ ἀνθρωπὸς τῆς τέχνης — κι ὅσο φάσαιν, δοσο ἀντέξουν. Νὰ κατατρίβονται σὲ στενοκάρδες καὶ στενομαλεῖς σκέψεις δὲν είναι πιὰ δυνατό. 'Υπάρχει ἐπιτέλους ἔνα δριο ἀντοχῆς στὶς γραφικότητες. Καὶ υπάρχουν πολλὲς λογοτεχνικὲς γραφικότητες στὴν Πάτρα.

'Απ' αὐτὰ κατὰ κανένα τρόπο δὲ γιαίνει σὰν ἀναγκιστικὸ τὸ συμπέρασμα πῶς θέλουμε νὰ ποῦμε πῶς δὲν ἔχει φωμὶ καὶ νερὸ ἡ Πάτρα νὰ δώσει στὸ λόγο καὶ στὴν τέχνη. «Ἔχει καὶ ἔτα τὸ δώσει σύντομα. Μαζὶ δῶμας ἔχει μπόλικη ὑπονοιαστὴ λογοτεχνία καὶ τέχνη, πού τὴ χαιρόμαστε, ἀλλὰ δὲν τὴν ἐπιδοκιμάζουμε. «Ἄς χρησιμοποιησει ὁ ἀναγνώστης κανένα διδύλιο σὰν παράδειγμα καὶ μὲ κριτήρια δχι αὐστηρὰ ἄς δεῖ ἄν είναι κάν Ἑλληνικὰ μὲ ὀποιαδήποτε ἀντιλήψῃ δοσο διαδάζει.

'Η ΥΔΡΙΑ τῶν ἀνθρώπων πού δὲν είναι δμάδα, σχιλὴ (!), κλειστὲς ίδεες, ἀλλὰ ἀνθρωποὶ (δχι δοι γνωστοὶ μεταξὺ τους) πού μονο τὴν ἀξία σέδονται καὶ δὲν τὸ

στάζουν ούτε στὴν κριτικὴ τους γιὰ τὰ γραφτὰ τῆς ΥΔΡΙΑ. Ας καὶ τὶς ἀλλες προσωπικὲς ἐργασίες, αὐτὴ ἡ ΥΔΡΙΑ, δηπος ἀπὸ αὐτὸ ἐκφράζεται δὲ μπορεῖ οὔτε τὴν υπονοιαστὴ λογοτεχνίας πού λέμε παραπάνω. Συμποθεῖ χαιρέται καὶ τὸ φύσιολο προσπάθειας, ἀλλὰ δὲν συταυτίζεται. 'Απὸ ἔνα σημείο καὶ πέρα ἀρχίζει ἡ σοδρήρη δ τη τα. Κι ἡ ΥΔΡΙΑ, σίγουρα, είναι σοδρήρη.

Τὰ τρία της ὡς τώρα τεύχη δίνουν πολὺ ύλικο γιὰ ἐπιμηση καὶ συμπεράσματα. «Ἄς μήν ποῦμε λοιπὸν ἔδω τόρα τίποτα παραπάνω. Τὰ κείμενα μιλάνε μόνα τους — κι ἡ ΥΔΡΙΑ τὰ δίνει γιὰ μελέτη τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσας σὸν ἀμεσώτερο Ἑλληνικὸ τρόπο, πιὸ καλά, σὰν τὸ ἐκφραστὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ τρόπου, τὸν καλά, σὰν τὸν ποίηση πολυτέλεια καὶ δχι φωμὶ καὶ νερὸ ζωῆς, εἴω κι δχι στὰ ἐσώτατα καὶ ούσιαστικὰ τῆς ζωῆς καὶ τὸν ἀνθρώπου, δὲ μποροῦμε νὰ ποῦμε· ἄς δροῦν οἱ ίδιοι τρόπο νὰ τὸ δείξουν: πάντως, δχι ποίηση.

ΣΩΚΡ. Λ. ΣΚΑΡΤΣΗΣ